



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.4.2007
KOM(2007) 181 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af
protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i
fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati,
for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Fællesskabet og Republikken Kiribati har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev parafetret den 19. juli 2006, og som giver EF-fiskere fiskerimuligheder i Kiribatis fiskerizone. Partnerskabsaftalen, der også består af en protokol med bilag, indgås for seks år og kan forlænges. Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri ud for Kiribati, som trådte i kraft den 16. september 2003.

Kommissionens baserede sin forhandlingsposition bl.a. på resultaterne af en forudgående og efterfølgende evaluering foretaget af uvildige eksperter.

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem EF og Republikken Kiribati med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i Kiribatis fiskerizone i begge parter interesse. De to parter fører en politisk dialog om emner af fælles interesse inden for fiskeriet. Der sættes i den nye fiskeripartnerskabsaftale særlig fokus på at støtte Kiribatis fiskeripolitik. De to parter aftaler, hvilke foranstaltninger der skal have forrang til sådan støtte, og de opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering samt kriterierne for vurdering af de tilstræbte resultater med henblik på bæredygtig og ansvarlig forvaltning af sektoren.

Den finansielle modydelse fastsættes til 478.400 EUR om året. Ud af denne finansielle modydelse afsættes 30 % i det første år til støtte og gennemførelse af initiativer i forbindelse med den fiskeripolitik, som Kiribatis regering har udformet. Andet år afsættes 40 % og i de efterfølgende år 60 %.

Med hensyn til fiskerimuligheder gives der tilladelse til, at 4 notfartøjer og 12 langlinefartøjer med flydeline fisker. På anmodning af EF og afhængig af, hvilke forvaltningsbeslutninger parterne i Palau-aftalen træffer, kan antallet af fiskerilicenser til notfartøjer forhøjes. Referencemængden fastsættes i protokollen til 6 400 tons tun pr. år. I protokollen er det endvidere fastsat, at Republikken Kiribatis tildeling af fiskerimuligheder til EF-fartøjer skal være forenelig med de forvaltningsbeslutninger, der træffes på regionalt plan af landene i det midtvestlige Stillehav som led i Palau-aftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav. Det er fastsat, at EF's fiskeriindsats i Kiribatis EEZ skal være i tråd med relevante vurderinger af tunbestanden baseret på videnskabelige kriterier, herunder de videnskabelige undersøgelser, som "Secretariat of the Pacific Community" (SPC) hvert år foretager.

I partnerskabsaftalen er det også fastsat, at det økonomiske, videnskabelige og tekniske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter skal fremmes.

Kommissionen foreslår derfor, at Rådet ved en afgørelse vedtager aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri ud for Kiribati, for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012.

Et forslag til rådsforordning om indgåelse af den nye fiskeripartnerskabsaftale behandles ved en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati, for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 300, stk. 2, sammenholdt med artikel 37,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet har med Republikken Kiribati forhandlet en fiskeripartnerskabsaftale på plads, der giver EF-fiskerifartøjer mulighed for at fiske i farvande, som fiskerimæssigt hører ind under Kiribatis højhedsområde eller jurisdiktion.
- (2) Som følge af disse forhandlinger paraferedes en ny fiskeripartnerskabsaftale den 19. juli 2006.
- (3) Den nye fiskeripartnerskabsaftale ophæver fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati.
- (4) For at undgå en afbrydelse af EF-fartøjernes fiskeri er det vigtigt, at den nye fiskeripartnerskabsaftale anvendes hurtigst muligt. Begge parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol til den nye fiskeripartnerskabsaftale fra den 16. september 2006.
- (5) Det er i Fællesskabets interesse at godkende aftalen i form af en brevveksling.
- (6) Det bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati, for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af en brevveksling er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til aftalen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

-	notfartøjer	Frankrig:	27% af de disponible licenser
		Spanien:	73% af de disponible licenser
-	langlinefartøjer	Spanien:	6 fartøjer
		Portugal:	6 fartøjer

Hvis de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke udnyttes fuldstændigt gennem licensansøgningerne fra disse medlemsstater, kan Kommissionen eventuelt tage licensansøgninger fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til denne aftale, der er omhandlet i stk. 1, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i Kiribatis fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelandes farvande og på åbent hav².

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges hermed til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af en brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

² EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

BILAG

Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati, for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012

A. Brev fra Kiribatis regering

Hr.,

Under henvisning til protokollen paraferet den 19. juli 2006 om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012 skal jeg herved meddele Dem, at Republikken Kiribatis regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 16. september 2006, og indtil den træder i kraft i medfør af protokollens artikel 13, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er en forudsætning, at første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 30. juni 2007.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse."

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Kiribatis regering

B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Under henvisning til protokollen paraferet den 19. juli 2006 om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012 skal jeg herved meddele Dem, at Republikken Kiribatis regering er rede til at anvende denne protokol midlertidigt fra den 16. september 2006, og indtil den træder i kraft i medfør af protokollens artikel 13, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

Det er en forudsætning, at første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 30. juni 2007.

Jeg ville være Dem taknemmelig, hvis De over for mig vil bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse." "

Jeg har den ære at bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

KIRIBATI

FISKERIPARTNERSKABSÅFТАLE mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", og

Republikken Kiribati, i det følgende benævnt "Kiribati", i det følgende tilsammen benævnt "parterne",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et nært samarbejde mellem Fællesskabet og Kiribati, bl.a. som led i Cotonou-aftalen, og at parterne har et fælles ønske om at udbygge forbindelserne yderligere,

SOM TAGER HENSYN TIL, at de to parter ønsker at fremme en ansvarlig udnyttelse af deres fiskeressourcer gennem samarbejde,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers havretskonvention og De Forenede Nationers aftale om fiskebestande,

SOM ANERKENDER, at Kiribatis højhedsområde eller jurisdiktion omfatter farvandene ud til 200 sømil fra basislinjerne, jf. De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ER BEVIDST OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at skabe et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de levende marine ressourcer bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, skal supplere hinanden, være forenelige med den fastlagte politik og skabe en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ med henblik herpå at indlede en dialog om den fiskeripolitik, som Kiribatis regering har vedtaget, at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER at fastsætte nærmere bestemmelser og vilkår for EF-fartøjers fiskeri i Kiribatis farvande og for EF-støtten til skabelse af et ansvarligt fiskeri i disse farvande,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at skabe et endnu tættere økonomisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1 - Formål

Ved denne aftale fastsættes der principper, regler og procedurer for:

- (a) økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri i Kiribatis farvande, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og at udvikle Kiribatis fiskerierhverv
- (b) EF-fiskerfartøjers adgang til Kiribatis farvande
- (c) samarbejde om fiskerikontrol i Kiribatis farvande med henblik på at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (UUU-fiskeri) bekæmpes
- (d) partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og tilknyttede aktiviteter.

Artikel 2 - Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) "Kiribatis myndigheder": Kiribatis regering
- b) "EF-myndigheder": Europa-Kommissionen
- c) "Kiribatis farvande": de farvande, der fiskerimæssigt hører under Kiribatis højhedsområde eller jurisdiktion
- d) "fiskeri": faktisk eller forsøgt fiskeri efter eller fangst, udtagning, slagtning eller høst af fisk, herunder enhver anden aktivitet, som rimeligvis må forventes at resultere i faktisk eller forsøgt fiskeri efter eller fangst, udtagning, slagtning eller høst af fisk, eller enhver handling til støtte eller forberedelse af en af de ovennævnte aktiviteter
- e) "fiskerfartøj": ethvert fartøj, der anvendes eller er udstyret til erhvervsfiskeri, herunder både, hjælpefartøjer, helikoptere og lette fly, der anvendes i forbindelse med fiskeri
- f) "EF-fartøj": et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- g) "blandet selskab": et handelsselskab oprettet i Kiribati af redere eller virksomheder fra parterne med henblik på at udøve fiskeri eller tilknyttede aktiviteter
- h) "fælles komité": en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Kiribati, og hvis opgaver er beskrevet i artikel 9 i denne aftale
- i) "omladning": overførsel i havn af en del af eller hele fangsten om bord på et fiskerfartøj til et andet fiskerfartøj

- j) "reder": enhver person, der er juridisk ansvarlig for et fiskerfartøj, og som har kommandoen eller kontrollen over fartøjet
- k) "AVS-sømand": enhver sømand fra et ikke-europæisk land, der har undertegnet Cotonou-aftalen. En sømand fra Kiribati er således en AVS-sømand.

Artikel 3 - Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Kiribatis farvande efter principperne i FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri og efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande, jf. dog aftaler mellem udviklingslande inden for samme geografiske område, herunder gensidige fiskeriaftaler.
2. Parterne samarbejder om at overvåge resultaterne af gennemførelsen af den fiskeripolitik, som Kiribatis regering har vedtaget, og indleder en politisk dialog om de fornødne reformer. De rådfører sig med hinanden med henblik på at træffe eventuelle foranstaltninger på dette område.
3. Parterne samarbejder også om at evaluere foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale. Resultaterne af evalueringen analyseres af Den Blandede Komité, jf. artikel 9.
4. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring med respekt for fiskebestandenes tilstand.
5. Påmønstringen af søfolk fra Kiribati og/eller AVS-søfolk på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

Artikel 4 - Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode overvåger Fællesskabet og Kiribati udviklingen i ressourcernes tilstand i Kiribatis fiskerizone.
2. På grundlag af konklusionerne fra det videnskabelige møde og den bedste videnskabelige rådgivning holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. artikel 9, for i fællesskab i nødvendigt omfang at træffe foranstaltninger, som skal sikre, at fiskeressourcerne forvaltes bæredygtigt.
3. Parterne holder samråd enten direkte eller i de relevante regionale og internationale organisationer med henblik på forvaltning og bevarelse af ressourcerne af stærkt vandrende arter i regionen og samarbejde om relevant videnskabelig forskning.

Artikel 5 – EF-fartøjers adgang til fiskeri i Kiribatis farvande

1. Kiribati forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i sin fiskerizone i henhold til denne aftale, herunder protokollen med bilag.
2. Fiskeri i henhold til denne aftale er undergivet Kiribatis lovgivning. Kiribatis myndigheder meddeler Fællesskabet enhver ændring af nævnte lovgivning og al anden lovgivning, som måtte have indvirkning på bestemmelserne på fiskeriområdet.
3. Kiribati er ansvarlig for, at protokollens fiskerikontrolbestemmelser anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de kiribatiske myndigheder, der er ansvarlige for sådan kontrol. Foranstaltninger, som Kiribati træffer til regulering af fiskeriet med henblik på bevarelse af fiskeressourcerne, skal være baseret på objektive og videnskabelige kriterier, herunder forsigtighedsprincippet. De anvendes uden diskrimination på både EF-fartøjer, kiribatiske fartøjer og tredjelandsfartøjer, jf. dog eventuelle aftaler indgået mellem udviklingslande inden for samme geografiske region, herunder gensidige fiskeriaftaler.
4. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at dets fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskerilovgivningen for de farvande, der henhører under Kiribatis jurisdiktion.

Artikel 6 - Licenser

1. EF-fartøjer må kun fiske i Kiribatis fiskerizone, hvis de er i besiddelse af en gyldig fiskerilicens udstedt i henhold til denne aftale.
2. Proceduren for ansøgning om fiskerilicens for et fartøj, de gældende afgifter og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af disse afgifter er fastsat i bilaget til protokollen.

Artikel 7 – Finansiell modydelse

1. Kiribati modtager fra Fællesskabet en finansiell modydelse, jf. betingelserne i protokollen med bilag. Den finansielle modydelse beregnes ud fra to forbundne elementer, nemlig:
 - a) EF-fartøjers adgang til at fiske i Kiribatis farvande
 - b) Fællesskabets finansielle støtte til fremme af ansvarligt fiskeri og til bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Kiribatis farvande.
2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, bestemmes og forvaltes ud fra de mål, som parterne i fællesskab opstiller efter bestemmelserne i protokollen, og som skal nås som led i fiskeripolitikken udformet af Kiribatis regering, og den årlige og flerårige programmering, som de fastlægger for politikken gennemførelse.

3. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet betales årligt som fastsat i protokollen, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:
- a) usædvanlige omstændigheder, bortset fra naturbegivenheder, der gør det umuligt at fiske i Kiribatis farvande
 - b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
 - c) udvidelse, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcernes tilstand tillader det
 - d) revurdering af betingelserne for Fællesskabets finansielle støtte til gennemførelse af en fiskeripolitik i Kiribati, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering
 - e) opsigelse af aftalen, jf. artikel 12
 - f) suspension af aftalen, jf. artikel 13.

Artikel 8 - Fremme af samarbejdet i erhvervslivet og civilsamfundet

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. De skal holde samråd for at koordinere diverse foranstaltninger, der måtte blive truffet med henblik herpå.
2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, opbevaringsmetoder og metoder til industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne bestræber sig for at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.
4. Parterne forpligter sig til at gennemføre en handlingsplan for aktører fra Kiribati og Fællesskabet for at tilskynde EF-fartøjer til at lande deres fangster lokalt.
5. Parterne tilskynder især til, at der i fælles interesse oprettes blandede selskaber under systematisk overholdelse af gældende lovgivning i såvel Kiribati som Fællesskabet.

Artikel 9 – Den Blandede Komité

1. Der oprettes en blandet komité, der skal kontrollere aftalens anvendelse. Den Blandede Komité har følgende opgaver:

- a) at kontrollere gennemførelsen, fortolkningen og anvendelsen af aftalen og navnlig at fastlægge den årlige og flerårige programmering, jf. protokollens artikel 7, stk. 2, og at evaluere dens gennemførelse
 - b) at sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
 - c) at fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
 - d) at revurdere fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse, hvis der er behov for det
 - e) at udføre eventuelle andre opgaver, som parterne måtte aftale.
2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Fællesskabet og Kiribati eller et andet sted, som parterne aftaler, under formandskab af den part, der holder mødet. Den træder ekstraordinært sammen på anmodning af en af parterne.

Artikel 10 – Geografisk anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de betingelser, der er fastlagt i traktaten, dels for Kiribatis område.

Artikel 11 – Løbetid

Denne aftale løber i seks år fra ikrafttrædelsesdatoen. Den fornyes automatisk i yderligere perioder på seks år, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 12.

Artikel 12 - Opsigelse

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, hvis der indtræffer usædvanlige omstændigheder såsom nedfiskning af de pågældende bestande, ufuldstændig udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, eller manglende overholdelse af parternes forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.
2. Den part, der ønsker at opsiges aftalen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsiges aftalen.
3. Hvis der gives meddelelse om opsigelse som omhandlet i stk. 2, skal parterne holde samråd.
4. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 13 – Suspension

1. Aftalen kan på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelser. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden skriftligt meddele den anden part, at den ønsker at suspendere aftalen. Efter modtagelsen af en sådan meddelelse skal parterne holde samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.
2. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis efter suspensionens varighed.

Artikel 14 – Protokol og bilag

Bilaget og protokollen er en integrerende del af aftalen.

Artikel 15 - National lovgivning

EF-fiskerfartøjernes fiskeri i Kiribatis farvande er undergivet gældende lovgivning i Kiribati, medmindre andet er bestemt i aftalen, i protokollen og dens bilag og i tillæggene til bilaget.

Artikel 16 - Revisionsklausul

I aftalens tredje anvendelsesår kan parterne tage aftalens bestemmelser op til revision og ændre dem, hvor det måtte være nødvendigt.

Artikel 17 - Ophævelse

Denne aftale ophæver og erstatter ved ikrafttrædelsen aftalen af 16. september 2003 mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri ud for Kiribati.

Artikel 18 - Ikrafttræden

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden meddelelse om, at de nødvendige procedurer i forbindelse med vedtagelsen er afsluttet.

Protokol om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri ud for Kiribati, for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012

Artikel 1

Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Kiribati udsteder årlige fiskerilicenser til EF-tunfiskerfartøjer, jf. aftalens artikel 6, inden for de grænser, der er fastsat i Palau-aftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav, i det følgende benævnt "Palau-aftalen".
2. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes for en periode på seks år fra den 16. september 2006 således:

Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til De Forenede Nationers havretskonvention af 1982)
 - notfartøjer: 4 fartøjer
 - langlinefartøjer: 12 fartøjer.
3. Fra protokollens andet anvendelsesår kan antallet af fiskerilicenser til notfartøjer som fastsat i protokollens artikel 1, stk. 2, på EF's anmodning forhøjes, jf. dog aftalens artikel 9, litra d), og protokollens artikel 4, hvis ressourcerne tillader det, og i overensstemmelse med de årlige begrænsninger i Palau-aftalen og en behørig vurdering af tunbestanden baseret på objektive og videnskabelige kriterier, herunder "Western and Central Pacific Tuna Fishery Overview and Status of Stocks", som "Secretariat of the Pacific Community" offentliggør hvert år.
4. Stk. 1, 2 og 3, anvendes, jf. dog denne protokols artikel 4 og 5.
5. EF-fartøjer må kun fiske i Kiribatis farvande, hvis de er i besiddelse af en gyldig fiskerilicens udstedt i henhold til denne protokol i overensstemmelse med bilaget til samme protokol.

Artikel 2

Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse omhandlet i aftalens artikel 7 består for perioden i artikel 1 dels af et årligt beløb på 416 000 EUR svarende til en referencemængde på 6 400 t pr. år, dels af et specifikt beløb på 62 400 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte gennemførelsen af initiativer som led i Kiribatis fiskeripolitik. Dette specifikke beløb er en integrerende del af den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalens artikel 7.
2. Stk. 1 anvendes, jf. dog protokollens artikel 4, 5 og 7.
3. De to beløb i stk. 1, som tilsammen udgør 478 400 EUR, er, hvad Fællesskabet årligt skal betale i protokollens anvendelsesperiode.

4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i Kiribatis farvande overstiger 6 400 t pr. år, jf. protokollens artikel 2, stk. 1, forhøjes den finansielle modydelse (416 000 EUR), jf. protokollens artikel 2, stk. 1, med 65 EUR for hver ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Fællesskabet skal betale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 3 (956 800 EUR). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger en mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.
5. Den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 betales senest den 30. juni 2007 for det første år og senest den 30. juni 2008, 2009, 2010, 2011 og 2012 for de følgende år.
6. Kiribatis myndigheder har enekompetence med hensyn til, hvordan den finansielle modydelse anvendes, jf. dog artikel 7.
7. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 7, stk. 1, indbetales på den kiribatiske stats konto nr. 4 hos ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa ("Fisheries Development Fund"), som Kiribatis finansministerium har åbnet for den kiribatiske stat. Den resterende del af den finansielle modydelse indbetales på den kiribatiske stats konto nr. 1 hos ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa, som Kiribatis finansministerium har åbnet for den kiribatiske stat.
8. Den finansielle modydelse vedrørende foranstaltninger fastsat i den tidligere protokols artikel 5, som ikke er blevet betalt, inden førstnævnte protokol udløber, vil blive betalt under nærværende protokol.

Artikel 3

Samarbejde om ansvarligt fiskeri – Årligt videnskabeligt møde

1. De to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Kiribatis farvande efter principperne i FAO's adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri og princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. I protokollens anvendelsesperiode overvåger Fællesskabet og Kiribati udviklingen i ressourcernes tilstand i Kiribatis fiskerizone.
3. I henhold til aftalens artikel 4 holder parterne på basis af konklusionerne fra årsmødet for medlemmerne af Palau-aftalen og den årlige bestandsvurdering, som "Secretariat of the Pacific Community" foretager, samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, eventuelt efter et videnskabeligt møde. Kiribati kan i samråd med Fællesskabet træffe foranstaltninger, der skal sikre bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, og som berører EF-fartøjernes fiskeri.

Artikel 4

Gensidig aftale om revision af fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne omhandlet i artikel 1 kan, hvis parterne er enige om det, udvides, hvis en sådan udvidelse efter konklusionerne fra årsmødet for medlemmerne af Palau-aftalen og den årlige bestandsvurdering, som "Secretariat of the Pacific Community" foretager, ikke bringer en bæredygtig forvaltning af Kiribatis fiskeressourcer i fare. I så fald forhøjes den finansielle modydelse omhandlet i artikel

2, stk. 1, forholdsmæssigt og pro rata temporis. Fællesskabets samlede finansielle modydelse kan dog højst udgøre det dobbelte af beløbet i artikel 2, stk. 1. Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger det dobbelte af den mængde, der svarer til det samlede årlige reviderede beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.

2. Hvis parterne til gengæld bliver enige om at træffe foranstaltninger, der medfører, at fiskerimulighederne i artikel 1 begrænses, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis.
3. Fordelingen af fiskerimuligheder mellem de forskellige fartøjskategorier kan ligeledes revideres efter gensidig aftale mellem parterne og under overholdelse af eventuelle henstillinger fra det videnskabelige møde, jf. artikel 3, om forvaltning af de bestande, der ville kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis en sådan omfordeling af fiskerimuligheder gør det berettiget.

Artikel 5

Fiskerimuligheder for andre arter end tun

1. Hvis EF-fartøjer er interesseret i andet fiskeri end det, der er omhandlet i artikel 1, holder parterne samråd, inden Kiribatis myndigheder eventuelt giver tilladelse til sådant fiskeri. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.
2. Med henblik herpå rådfører de sig med hinanden, hvis en af parterne ønsker det, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om, hvilke arter forsøgsfiskeriet i Kiribatis farvande skal omfatte, og hvilke betingelser og andre parametre der skal gælde.
3. Når parterne driver forsøgsfiskeri, skal det ske efter parametre, som de to parter eventuelt fastsætter i en administrativ aftale. Tilladelser til forsøgsfiskeri kan højst gælde i tre måneder.
4. Hvis parterne konkluderer, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater, kan Kiribatis regering tildele EF-flåden fiskerimuligheder for de nye arter, indtil denne protokol udløber. I så fald forhøjes den finansielle modydelse omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1.

Artikel 6 - Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af force majeure

1. Hvis usædvanlige omstændigheder, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Kiribatis eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Fællesskabet suspendere betalingen af den finansielle modydelse omhandlet i artikel 2, stk. 1, efter at de to parter har holdt samråd senest to måneder efter, at den ene part har anmodet herom, og forudsat at Fællesskabet har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet, fuldt ud.
2. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter samråd beslutter, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, ikke længere består, og/eller at situationen igen tillader fiskeri.

3. Gyldigheden af de licenser, som EF-fartøjerne har fået udstedt efter aftalens artikel 6, forlænges med en periode svarende til suspensionsperioden.

Artikel 7

Fremme af ansvarligt fiskeri i Kiribatis farvande

1. 30% af den samlede finansielle modydelse fastsat i artikel 2 skal i det første år anvendes til at støtte gennemførelsen af initiativer som led i fiskeripolitikken udformet af Kiribatis regering. Andet år afsættes 40% og i de efterfølgende år 60%.

Kiribati forvalter det pågældende beløb i lyset af de mål, som de to parter opstiller i fællesskab, og den årlige og flerårige programmering med henblik på at nå disse mål.

2. Med henblik på anvendelsen af stk. 1 aftaler Fællesskabet og Kiribati hurtigst muligt efter denne protokols ikrafttræden og senest tre måneder efter ikrafttrædelsesdatoen i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser dertil, herunder navnlig:

- a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, og de specifikke beløb til de initiativer, der skal gennemføres i 2007, skal anvendes
- b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Kiribatis nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på skabelsen af ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
- c) kriterier og procedurer for evaluering af resultaterne for hvert år.

3. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram eller af anvendelsen af de specifikke beløb til de initiativer, der skal gennemføres i 2007, skal godkendes af begge parter i Den Blandede Komité.
4. Kiribati anvender hvert år et beløb svarende til procentdelen omhandlet i stk. 1 til gennemførelse af det flerårige program. For det første år af protokollens anvendelsesperiode skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, så snart det flerårige sektorprogram er godkendt i Den Blandede Komité. For hvert af de følgende år skal Kiribati senest den 1. marts i det pågældende år underrette Fællesskabet om, hvordan beløbet anvendes.
5. Hvis den årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan Fællesskabet anmode om, at den finansielle modydelse, der er omhandlet i denne protokols artikel 2, stk. 1, justeres for at bringe de faktiske midler, der er afsat til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.

Artikel 8
Tvister – Suspension af protokollen

1. Ved enhver tvist mellem parterne om, hvordan protokollens skal fortolkes eller anvendes, holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité som omhandlet i stk. 1 ikke har gjort det muligt at bilægge tvisten i mindelighed, jf. dog artikel 9.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne samrådet for at bilægge deres tvist i mindelighed. Hvis tvisten bilægges i mindelighed, anvendes protokollen på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis efter suspensionens varighed.

Artikel 9
Suspension af protokollen på grund af udebleven betaling

Hvis Fællesskabet ikke betaler som fastsat i artikel 2, kan protokollen suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 6:

- a) Kiribatis kompetente myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om manglende betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald det skyldige beløb senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 6, ikke er betalt eller givet en behørig begrundelse for den manglende betaling, har Kiribatis kompetente myndigheder ret til at suspendere protokollen. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart den pågældende betaling har fundet sted.

Artikel 10
National lovgivning

EF-fiskerfartøjernes fiskeri i Kiribatis farvande er undergivet gældende kiribatisk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, i protokollen med bilag og i tillæggene til bilaget.

Artikel 11
Revisionsklausul

Parterne kan i protokollens og bilagets og dets tillægs tredje anvendelsesår i givet fald tage bestemmelserne i protokollen og i bilaget og dets tillæg op til revision og ændre dem, hvor det måtte være nødvendigt.

Artikel 12
Ophævelse

Bilaget til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri ud for Kiribati udgår og erstattes af denne protokol.

Artikel 13
Ikrafttræden

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. Den anvendes fra den 16. september 2006.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I KIRIBATIS FISKERIZONE

KAPITEL I - REGISTRERING OG LICENSER

Afsnit 1 - Registrering

1. EF-fartøjer skal for at kunne fiske i Kiribatis fiskerizone have tildelt et registreringsnummer af Kiribatis kompetente myndigheder.
2. Ansøgninger om registrering udfærdiges på en formular, som de kiribatiske myndigheder med ansvar for fiskeri udleverer i dette øjemed, og som er vist i tillæg I.
3. Registrering kan først finde sted, når de kiribatiske myndigheder har modtaget et 15 x 20 cm stort foto af det ansøgende fartøj og 600 EUR pr. fartøj i registreringsafgift, som indbetales på den kiribatiske stats konto nr. 1 i overensstemmelse med protokollens artikel 2, stk. 8, idet alle gebyrer og andre omkostninger i forbindelse med betalingen afholdes af indbetaleren.

Afsnit 2 Licenser

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt licens til fiskeri i Kiribatis fiskerizone i henhold til protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri ud for Kiribati, for perioden fra aftalens ikrafttrædelsesdato og indtil den 15. september 2012.
2. Et fartøj har kun lov til at fiske i Kiribati, hvis rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke har forbud mod at fiske der. De skal have opfyldt alle deres forpligtelser over for de kiribatiske myndigheder, dvs. de skal have afviklet alle tidligere forpligtelser som følge af deres fiskeri i Kiribati i henhold til fiskeriaftaler indgået med Fællesskabet.
3. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, kan have en repræsentant med bopæl i Kiribati. Denne repræsentants navn og adresse anføres i licensansøgningen. Ethvert EF-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskerilicens, og som ønsker at lande eller omlade fangster i kiribatisk havn, skal have en repræsentant med bopæl i Kiribati.
4. Fællesskabets kompetente myndigheder indgiver senest 15 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri.
5. Ansøgninger indgives til ministeriet med ansvar for fiskeri på en formular som vist i tillæg I.
6. Sammen med hver licensansøgning indgives følgende dokumenter:
 - bevis for betaling af afgiften for licensens gyldighedsperiode

- enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
- 7. Afgiften indbetales på den kiribatiske stats konto nr. 1 i overensstemmelse med protokollens artikel 2, stk. 8, idet alle gebyrer og andre omkostninger i forbindelse med betalingen afholdes af indbetaleren.
- 8. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter og afgifter. Afgiften er eksklusiv havne- og omladningsafgifter samt udgifter til serviceydelser.
- 9. Licenserne for alle fartøjer udstedes af Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Kiribati (i det følgende benævnt "delegationen") senest 15 dage efter, at ministeriet har modtaget al dokumentation omhandlet i punkt 6.
- 10. Hvis Europa-Kommissionens delegation er lukket på det tidspunkt, hvor licensen underskrives, kan licensen eventuelt sendes direkte til fartøjets repræsentant med kopi til delegationen.
- 11. Licenser udstedes for et specifikt fartøj og kan ikke overdrages.
- 12. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs licens på anmodning af Fællesskabet dog erstattes med en ny licens til et andet fartøj af samme kategori, uden at der skal betales afgift på ny. I så fald indgår de to fartøjers samlede fangster i beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.
- 13. For så vidt angår det fartøj, der skal erstattes, indgiver rederen eller dennes repræsentant den annullerede licens til Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri via delegationen.
- 14. Den nye licens får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede licens til Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri. Europa-Kommissionens delegation i Kiribati skal underrettes om licensoverdragelsen.
- 15. Licensen skal altid medføres om bord. Så snart Kiribatis myndigheder har fået meddelelse fra Europa-Kommissionen om, at forskuddet er betalt, opføres fartøjerne på en liste over fartøjer, der har tilladelse til at fiske, og denne liste sendes til Kiribatis myndigheder med ansvar for fiskeriinspektion. En kopi af licensen kan rekvireres pr. telefax i afventning af, at originalen når frem. kopien medføres om bord.

Afsnit 3 *Gyldighed og afgifter*

1. Licenserne gælder ét år. De kan fornyes.
2. Afgiften pr. ton fangst i Kiribatis fiskerizone er fastsat til 35 EUR for notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline.
3. Licenserne udstedes efter indbetaling til de kompetente nationale myndigheder af følgende standardbeløb:

- 21 000 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en årlig fangst på 600 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter
 - 4 200 EUR pr. langinefartøj med flydeline svarende til afgiften for en årlig fangst på 120 t stærkt vandrende arter og beslægtede arter.
4. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 30. juni i år n + 1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af redernes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar) og SPC (Secretariat of the Pacific Community).
 5. Opgørelsen meddeles Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri og rederne samtidigt til kontrol og godkendelse. Kiribatis myndigheder kan med velunderbyggede argumenter senest 30 dage efter meddelelsen rejse indvendinger mod opgørelsen. I tilfælde af uenighed forelægges sagen for Den Blandede Komité. Hvis der inden for den fastsatte frist ikke er rejst indvendinger, godkendes opgørelsen.
 6. Rederne skal senest den 30. september foretage eventuelle yderligere betalinger til Kiribatis kompetente myndigheder ved at indbetale beløbet på den kiribatiske stats konto nr. 1 i overensstemmelse med protokollens artikel 2, stk. 8, idet alle gebyrer og andre omkostninger i forbindelse med betalingen afholdes af indbetaleren.
 7. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

KAPITEL II – FISKERIZONER

1. Fartøjerne har tilladelse til at fiske i Kiribatis fiskerizone, undtagen i de områder, der er angivet som lukkede områder på kort 83005-FLC, jf. den kiribatiske regerings "Fisheries Ordinance (Cap. 33)" og "Marine Zone (Declaration) Act". Kiribati giver Kommissionen meddelelse om enhver ændring af de nævnte fiskerizoner senest to måneder, før ændringerne anvendes.
2. Under alle omstændigheder er fiskeri forbudt i følgende områder:
 - inden for 12 sømil fra basislinjerne
 - inden for 3 sømil fra eventuelle fiskekoncentrationsanordninger, hvis position oplyses ved hjælp af geografiske koordinater.
3. Hvad specielt angår notfartøjer, er fiskeri forbudt inden for 60 sømil fra øerne Tarawa, Kanton og Kiritimatis basislinjer.

KAPITEL III - FANGSTOPGØRELSESDORDNINGER OG LANDINGSOPGØRELSE

1. Fartøjsførerne skal pr. fax eller e-mail give fiskeridirektøren (Director of Fisheries) oplysninger om tid, position og fangst om bord på fiskeriberettigede fartøjer, jf. tillæg IV, efter følgende tidsplan:

- mindst 24 før indsejling i og straks efter udsejling af Kiribatis fiskerizone
- hver tirsdag, så længe fartøjerne befinder sig i Kiribatis fiskerizone, efter indsejlingsrapporten og den seneste ugentlige rapport
- mindst 48 timer inden det forventede tidspunkt for ankomst til kiribatisk havn og straks efter afsejling fra kiribatisk havn
- straks efter omladning af fangst til et godkendt køleskib
- mindst 24 timer før bunkring fra et godkendt bunkringsfartøj.

Disse oplysninger sendes pr. fax til (686) 21120/22287 eller via e-mail til adressen flue@mfmrd.gov.ki.

2. Hvis det konstateres, at et fartøj fisker uden at have underrettet fiskeridirektøren, anses fartøjet for at have overtrådt Kiribatis nationale lovgivning.
3. Hvert år i licensens gyldighedsperiode anføres det i opgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget på hver fangstrejse i WCPFC-området. Efter hver omladning eller landing af fangster i WCPFC-området starter en ny fangstrejse.
 - 3.1. Fartøjer anfører deres fangster på den rette side i en logbog som vist i tillæg III A og III B. I ovennævnte logbog anføres "Uden for Kiribatis EEZ" eller navnet på den tilsvarende EEZ tilhørende en anden relevant kyststat i WCPFC-området for de perioder, hvor fartøjet ikke befinder sig i Kiribatis farvande.
4. Ved anvendelsen af dette bilag forstås ved varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse i Kiribatis farvande:
 - perioden mellem indsejling i og udsejling af Kiribatis fiskerizone eller
 - perioden mellem indsejling i Kiribatis fiskerizone og omladning eller
 - perioden mellem indsejling i Kiribatis fiskerizone og landing i Kiribati.
5. Alle fartøjer, der har lov til at fiske i Kiribatis farvande i henhold til aftalen, skal rapportere deres fangster til Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri, så myndighederne kan kontrollere fangstmængderne, som valideres af de kompetente videnskabelige institutter efter proceduren i kapitel I, afsnit 3, punkt 4, i dette bilag. Der gælder følgende bestemmelser for rapportering af fangster:
 - Den originale logbog afleveres til Kiribatis lokale kompetente myndigheder eller sendes anbefalet eller pr. kurerpost til Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i den pågældende periode. Samtidig sendes der elektronisk eller pr. fax kopier til flagmedlemsstaten og Kiribatis ministerium med ansvar for fiskeri.
 - Logbøgerne skal udfyldes læseligt med blokbogstaver og underskrives af fartøjsføreren eller dennes repræsentant.

6. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Kiribatis regering sig ret til at suspendere licensen for det fartøj, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme sanktioner efter gældende kiribatisk lovgivning.
7. Fiskeridirektøren og rederne opbevarer en kopi af faxmeddelelser eller e-mails, indtil begge parter er enige om den endelige opgørelse over, hvor stor en afgift der skal betales, jf. kapitel I.
8. Notfartøjsrederne fremlægger en kopi af landingsopgørelsen efter afslutningen af hver fangstrejse udelukkende eller delvis i Kiribatis fiskerizone. Hvis denne bestemmelse ikke overholdes, forbeholder fiskeridirektøren sig ret til at suspendere licensen for det fartøj, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme sanktioner efter gældende kiribatisk lovgivning.

KAPITEL IV - PÅMØNSTRING AF SØFOLK

1. Med hensyn til notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline skal rederne påmønstre AVS-statsborgere, herunder kapverdiske statsborgere, idet der gælder følgende betingelser og begrænsninger:
 - flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal påmønstre mindst seks AVS-søfolk i tunfangstsæsonen i Kiribatis fiskerizone
 - flåden af langlinefartøjer med flydeline skal påmønstre mindst fire AVS-søfolk i tunfangstsæsonen i Kiribatis fiskerizone.
2. Rederne skal tilstræbe at påmønstre yderligere kiribatiske sømænd.
3. Rederne vælger frit fra lister over søfolk tilsendt af de kompetente myndigheder i de pågældende AVS-lande, herunder Kiribati, hvilke søfolk de påmønstrer.
4. Når der indgås kontrakter med kiribatiske statsborgere, jf. dette kapitels punkt 1, meddeler rederen eller dennes repræsentant Kiribatis kompetente myndigheder navnene på de lokale søfolk, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på besætningslisten.
5. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
6. De kiribatiske søfolks ansættelseskontrakter, jf. dette kapitels punkt 1, som de underskrivende parter får en kopi af, indgås mellem redernes repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i samråd med Kiribatis søfartsmyndigheder. Underskriverne får en kopi. Disse kontrakter skal sikre, at søfolkene er medlem den socialsikringsordning, der er relevant for dem, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
7. Søfolkens hyre betales af rederne. Den aftales mellem rederne eller disses repræsentanter og myndighederne i det pågældende AVS-land, inden licenserne

udstedes. De lokale søfolks lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for kiribatiske besætningsmedlemmer, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.

8. Enhver sømand, der er påmønstret et EF-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Møder sømanden ikke frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.
9. Hvis de pågældende EF-fartøjers redere af andre grunde end den, der er nævnt i foregående punkt, undlader at påmønstre lokale søfolk, skal rederne for hver dag, fangstrejsen i det pågældende AVS-lands farvande varer, betale et standardbeløb på 20 EUR pr. dag. Betalingsfristen er som fastsat i kapitel I, afsnit 2, punkt 6, i dette bilag. Ved indsejlingen i Kiribatis EEZ meddeler rederne, hvor mange AVS-søfolk de har om bord.
10. Beløbet anvendes til uddannelse af lokale havfiskere og indbetales på en konto anvist af myndighederne i det pågældende AVS-land.

KAPITEL V - TEKNISKE FORANSTALTNINGER

EF-fiskerfartøjerne skal være i overensstemmelse med de foranstaltninger og henstillinger, som WCPFC har vedtaget for regionen med hensyn til fiskeredskeer og fiskeredskeer tekniske specifikationer, og alle andre tekniske foranstaltninger i forbindelse med fartøjernes fiskeri.

KAPITEL VI – OBSERVATØRER

1. Ved fartøjsregistreringen skal alle EF-fartøjer indbetale 400 EUR til "Fisheries Observers Project Fund" på den kiribatiske stats konto nr. 4 i overensstemmelse med protokollens artikel 2, stk. 8, idet alle gebyrer og andre omkostninger i forbindelse med betalingen afholdes af indbetaleren.
2. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Kiribatis farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører udpeget af WCPFC om bord på følgende vilkår:
 - EF-fartøjerne skal på anmodning af WCPFC tage en observatør om bord, der udpeges af organisationen, og som har til opgave at kontrollere fangsterne i Kiribatis farvande.
 - WCPFC opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de udpegede observatører. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.
 - WCPFC meddeler de pågældende redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på deres fartøj, samtidig med udstedelsen af licensen eller senest 15 dage inden den planlagte dato for observatørens ombordtagning.
3. Observatøren skal forblive om bord den tid, en fangstrejse varer. På udtrykkelig anmodning af WCPFC kan en observatørs ophold om bord dog spredes over flere

fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af WCPFC, samtidig med at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle tages om bord på det pågældende fartøj.

4. Vilklårene for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og WCPFC.
5. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har udpeget, ved indledningen af den første fangstrejse i Kiribatis fiskerizone, efter at listen over udpegede fartøjer er blevet meddelt.
6. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn i underregionen observatøren tages om bord.
7. Tages observatøren om bord i et land uden for underregionen, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en regional observatør om bord forlader de regionale farvande, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.
8. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
9. Observatøren behandles om bord som officer. Observatøren har til opgave:
 - at observere fartøjernes fiskeri
 - at kontrollere de fiskende fartøjers position
 - at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
 - at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
 - at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Kiribatis farvande
 - at kontrollere bifangstprocenterne og anslå omfanget af udsmid af salgare fiskearter
 - at rapportere fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, én gang om ugen, når fartøjet fisker i Kiribatis farvande.
10. Fartøjsføreren gør, hvad han kan for at beskytte observatørens mod fysiske eller psykiske overgreb under arbejdet.
11. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige, for at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.

12. Under sit ombordtagning og ophold om bord:
 - træffer observatøren alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og opholdet om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
 - behandle materiel og udstyr om bord med respekt, ligesom han skal respektere, at alle dokumenter vedrørende fartøjet er fortrolige.
13. Når observationsperioden er slut udarbejder observatøren, inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, som han sender til WCPFC, og som han giver en kopi af til fartøjsføreren.
14. Rederen afholder udgifterne til observatørernes kost og logi, som skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
15. Observatørens løn og sociale bidrag betales af WCPFC.
16. De to parter holder hurtigst muligt samråd med relevante tredjeparter om fastlæggelse af en ordning med regionale observatører og om valg af kompetent regional fiskerierorganisation. Indtil der bliver indført en ordning med regionale observatører, tager de fartøjer, der har lov til at fiske i Kiribatis farvande i henhold til aftalen, observatører om bord, der er udpeget af Kiribatis kompetente myndigheder efter ovennævnte regler, i stedet for regionale observatører.

KAPITEL VII - KONTROL

1. Fællesskabet fører en liste over de fartøjer, som har fået udstedt fiskerilicens i henhold til denne protokol, og sørger for altid at holde den ajourført. Denne liste meddeles Kiribatis fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.
2. Indsejling i og udsejling af zonen:
 - EF-fartøjerne giver senest 3 timer i forvejen Kiribatis fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af Kiribatis fiskerizone, jf. tillæg IV. De rapporterer desuden, hvor store samlede fangster de har om bord, og hvilke arter det drejer sig om.
 - Når fartøjer giver meddelelse om udsejling, oplyser de også deres position. Disse meddelelser skal fortrinsvis sendes pr. fax, idet fartøjer, der ikke er udstyret med fax, dog kan sende dem via radio eller pr. e-mail.
 - Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet Kiribatis kompetente myndigheder herom, betragtes det som et fartøj, der fisker ulovligt.
 - Ved udstedelse af fiskerilicensen skal fartøjet også have oplyst faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse.
3. Kontrolprocedurer

- Førerne af EF-fartøjer, der fisker i Kiribatis farvande, skal lade kiribatiske tjenestemænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol komme om bord, hjælpe dem ved ombordtagningen og bistå dem i deres arbejde.
 - Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord end nødvendigt for at de udføre de pålagte opgaver.
 - Efter hver inspektion udstedes der en attest til fartøjsføreren.
4. Mærkning af fartøjer
- EF-fartøjer skal være forsynet med udvendig mærkning efter FAO-reglerne.
5. Satellitovervågning
- Alle EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, satellitovervåges, jf. bestemmelserne i tillæg V. Disse bestemmelser træder i kraft på tiendedagen efter, at Kiribatis regering har meddelt delegationen, at det organ, der skal varetage satellitovervågningen af fiskerfartøjer i Kiribati, har påbegyndt sit arbejde.
6. Bording
- Kiribatis kompetente myndigheder skal inden 24 timer underrette flagstaten og Europa-Kommissionen om alle overtrædelser begået af og sanktioner idømt EF-fartøjer.
 - Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til bordingen, under hvilken der blev konstateret en overtrædelse.
7. Opbringningsrapport
- Hvis Kiribatis kompetente myndigheder har skrevet rapport, underskrives rapporten af fartøjets fører.
 - En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvarsmuligheder, fartøjsføreren har i forbindelse med den formodede overtrædelse.
 - Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som Kiribatis myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan Kiribatis kompetente myndigheder give det bordede fartøj tilladelse til at fortsætte fiskeriet.
8. Behandling af opbringningssager
- Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure skal være afsluttet senest fem arbejdsdage efter ankomst i havn i forbindelse med bording.
 - I tilfælde af en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter kiribatisk lovgivning.

- Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en bank anvist af Kiribatis kompetente myndigheder stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved bordingen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan pålægges at betale.
- Bankgarantien frigives først, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis fartøjet frifindes. Hvis der i tilfælde af domfældelse idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Kiribatis kompetente myndigheder saldoen.
- Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
 - efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
 - efter at den bankgaranti, der er omhandlet i tredje led, er stillet, og Kiribatis kompetente myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

9. Omladning

- Ethvert EF-fartøj, som ønsker at omlade fangster i Kiribatis farvande, skal gøre dette i kiribatisk havn.
- Sådanne fartøjers redere skal senest 48 timer i forvejen meddele Kiribatis kompetente myndigheder oplysningerne i henhold til tillæg IV.
- Omladning betragtes som udsejling af Kiribatis fiskerizone. Fartøjer skal derfor sende deres logbøger, jf. tillæg III A og III B, til Kiribatis kompetente myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at forlade Kiribatis fiskerizone.
- Enhver omladning af fangster i Kiribatis fiskerizone og enhver omladning, der ikke er omhandlet ovenfor, er forbudt i Kiribatis fiskerizone. Enhver, der overtræder denne bestemmelse, kan idømmes sanktioner efter gældende kiribatisk lovgivning.

10. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i kiribatisk havn, skal lade kiribatiske kontrollører kontrollere sådanne aktiviteter og lade dem kontrollen. Efter afsluttet kontrol får fartøjsføreren en kopi af kontrolrapporten.

TILLÆG

REPUBLIKKEN KIRIBATI - FORMULAR TIL ANSØGNING OM REGISTRERING AF FISKERFARTØJ

II. FORMULAR TIL ANSØGNING OM FISKERILICENS

III A. REGIONAL LOGBOG FOR NOTFISKERI I DET SYDLIGE STILLEHAV

III B. REGIONAL LOGBOG FOR LANGLINEFISKERI I DET SYDLIGE STILLEHAV

IV. RAPPORTERING

V. FOS-PROTOKOL

Republikken Kiribati - Formular til ansøgning om registrering af fiskerfartøj

Fisheries Licence & Enforcement Unit,

Box 64, Bairiki,

Republikken Kiribati

Tlf.:(686) 21099

Fax: (686) 21120

E-mail:flue@mfmrd.gov.ki

VEJLEDNING:

Efternavnet understreges

- Ved adresse forstås fuldstændig postadresse
- Sæt et tydeligt X på de relevante steder; hvis X'et ikke er skrevet på maskine, skrives det tydeligt i hånden
- Udelukkende metriske enheder; anvendes andre systemer, specificeres enhederne
- Ansøgningen forsynes med et nyt 6 x 8 tommers farvefoto af fartøjet set fra siden
- Endvidere forsynes ansøgningen med et pasfarvefoto af den fiskeriansvarlige (Fish Captain)

Til Director of Fisheries,

Jeg ansøger hermed om registrering af et fartøj i det nationale fiskeriregister.

Fartøjets navn _____ Ansøgningsdato _ / _ / _

(dd/mm/åå)

Hvis fartøjet har været registreret tidligere, gives følgende oplysninger:

Fartøjets tidligere navn _____ Tidligere radiokaldesignal _____

Tidligere registreringsnummer _____

Reder:

Befragter:

Navn _____ Navn _____

Adresse _____ Adresse _____

Tlf.: _____ Tlf.: _____

Fax. _____ Fax _____

Registreringsland _____

Registreringslandets nummer _____

Internationalt radiokaldesignal _____

Tlf.nr. om bord _____ Telexnummer om bord _____

Hjemsted _____ Land _____

Fiskeribase(r):

Havn 1 _____ Land 1 _____

Havn 2 _____ Land 2 _____

Fartøjsfører:

Fiskeriansvarlig (Fish Captain):

Navn _____ Navn _____

Fødselsdato _____ / _____ / _____ Fødselsdato _____ / _____ / _____

(dd/mm/åå)

(dd/mm/åå)

Socialsikringsnummer _____ Socialsikringsnummer _____

Nationalitet _____ Nationalitet _____

Bopæl _____ Bopæl _____

Fartøjstype:

Notfartøj, der fisker alene Langlinefartøj

Notfartøj, der fisker i gruppe Stang- og linefartøj

Transportskib - notfiskeri Køleskib - langlinefiskeri

Hjælpefartøj Bunkringsfartøj

Andet (specificeres) _____

Normalt antal besætningsmedlemmer _____

Land(e), som det område, hvori der må fiskes, tilhører _____

Byggemateriale: Stål Træ Glasfiber Aluminium

Andet (specificeres) _____

Bygningsår _____ Bygningssted _____

Bruttotonnage _____ Samlet længde _____

Hovedmaskinens/hovedmaskinernes effekt (enhed specificeres) _____

Maksimal brændstoftkapacitet _____ 000 l/gallon

Frysekapacitet pr. dag (en eller flere):

Fremgangsmåde		Kapacitet t/dag	Temperatur (C)
Saltlage (NaCl)	Br	_____	_____
Saltlage (CaCl)	CB	_____	_____
Luft (luftstrøm)	BF	_____	_____
Luft (kølespiral)	RC	_____	_____
Andet (specificeres):	_____	_____	_____

Lastrumskapacitet (en eller flere):

Fremgangsmåde		Kapacitet m ³	Temperatur (C)
Is	IC	_____	_____
Kølet havvand	RW	_____	_____
Saltlage (NaCl)	BR	_____	_____
Saltlage (CaCl)	CB	_____	_____
Luft (kølespiral)	RC	_____	_____

Alt efter tilfældet udfyldes A, B eller C.

A. For notfartøjer:

Helikopterregistreringsnummer _____ Helikoptermodel _____

Netlængde (m) _____ Netdybde (m) _____

Kraftblokkens trækraft _____ kg

Spilromletræk i notwire _____ m pr. minut

Dopplerstrømmåler monteret? J / N (der sættes en bolle omkring svaret)

Fugleradar monteret? J / N (der sættes en bolle omkring svaret)

Antal tromler:

Agter _____

Lastrumskapacitet _____ St/t

Bov _____

Lastrumskapacitet _____ St/t

Hjælpefartøj

Dory - længde _____

m/ft Motorkraft _____ hk/effekt

Speedbåd 1 - længde _____

m/ft Motorkraft _____ hk/effekt

Speedbåd 2 - længde _____ m/ft Motorkraft _____ hk/effekt

Speedbåd 3 - længde _____ m/ft Motorkraft _____ hk/effekt

B. For langlinefartøjer:

Maksimalt antal kurve _____ Hovedlinens længde i km

Maksimalt antal kroge _____

Hovedlinemateriale _____

Lineudlægningsudstyr monteret? J / N (der sættes en bolle omkring svaret)

C. For hjælpfartøjer:

Aktivitet (en eller flere):

Lysbåd Rekognosceringsbåd

Ankerbåd Fly

Andet (specificeres): _____

Assisterede fiskerfartøjer _____

Jeg erklærer, at ovenstående oplysninger er fuldstændige og korrekte. Jeg er bekendt med, at jeg skal give meddelelse om eventuelle ændringer i ovennævnte oplysninger, herunder udskiftning af fartøjsfører og fiskeriansvarlig (Fish Captain) i registreringsperioden, senest 30 dage efter sådanne ændringer. Jeg er endvidere bekendt med, at det kan få konsekvenser for registreringen af mit fartøj i fiskeriregisteret, hvis jeg ikke overholder denne forpligtelse.

Ansøger:

Navn _____ Underskrift _____

REDER BEFRAGTER GODKENDT AGENT _____

Adresse

Tlf. _____ Fax. Nr. _____ E-mail _____

FORMULAR TIL ANSØGNING OM FISKERILICENS

1. Ny ansøgning eller forlængelse:
2. Fartøjets navn og flagstat:
3. Gyldighedsperiode: fra til
4. Reders navn:
5. Reders adresse:
6. Befragters navn og adresse (hvis forskellig fra punkt 4 og 5):
7. Officiel repræsentant i Kiribati - navn og adresse:
8. Fartøjsførers navn: Fartøjstype:
9. Fartøjstype:
10. Registreringsnummer:
11. Fartøjets kendingsbogstaver og -nummer:
12. Registreringshavn og -land:
13. Fartøjets længde og bredde overalt:
14. Brutto- og nettotonnage:
15. Hovedmaskinens fabrikat og effekt:
16. Frysekapacitet (t/d):
17. Lastrumskapacitet (m³):
18. Radiokaldesignal og -frekvens:
19. Andet kommunikationsudstyr (telex, fax):
20. Ansøger(e):
21. Antal besætningsmedlemmer opdelt efter nationalitet:
22. Fiskerilicensnummer (ved forlængelse vedlægges gældende licens):

Undertegnede,, attesterer herved, at ovennævnte oplysninger er rigtige og forpligter mig til at efterleve dem.

.....

.....

(Reders stempel og underskrift)

(dato)

RAPPORTERING

RAPPORTER TIL DIRECTOR OF FISHERIES

Tlf.: (686) 21099 Fax: (686) 21120 E-mail: flue@mfmrd.gov.ki

1 Rapportering af indsejling i fiskerizonen

24 timer, før fartøjet sejler ind i fiskerizonen:

- a) Rapportkode(ZENT)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Indsejlingsdato (DD-MM-ÅÅ)
- e) Indsejlingstidspunkt (GMT)
- f) Indsejlingsposition
- g) Samlet fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:

BUGSTRIBET BONIT (SJ)____.(t)

GULFINNET TUN (YF)____.(t)

ANDRE (OT)____.(t)

f.eks. ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Rapportering af udsejling af fiskerizonen

Straks efter, at fartøjet er sejlet ud af fiskerizonen:

- a) Rapportkode(ZDEP)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Udsejlingsdato
- e) Udsejlingstidspunkt (GMT)
- f) Udsejlingsposition
- g) Fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:

BUGSTRIBET BONIT (SJ)____.(t)

GULFINNET TUN (YF)____.(t)

ANDRE (OT)____.(t)

- h) Samlet fangst i zonen opdelt efter vægt pr. art (som for fangst om bord)
- i) Fiskedage i alt (det faktiske antal dage, hvor der blev udsat redskaber i zonen)

f.eks. ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Ugentlig rapportering af position og fangst, mens fartøjet befinder sig i zonen

Hver tirsdag, så længe fartøjet befinder sig i fiskerizonen, efter indsejlingsrapport og seneste ugentlige rapport:

- a) Rapportkode(WPCR)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) WPCR-dato (DD:MM:ÅÅ)
- e) Rapporteringsposition
- f) Fangst siden sidste rapportering:

BUGSTRIBET BONIT (SJ)____.(t)

GULFINNET TUN (YF)____.(t)

ANDRE (OT)____.(t)

- g) Antal fiskedage siden sidste rapportering:

f.eks. WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. Anløb af havn, herunder anløb med henblik på omladning, proviantering eller afmønstring af besætning eller på grund af en nødsituation

Mindst 48 timer før anløb af havn:

- a) Rapportkode(PENT)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Rapporteringsdato (DD-MM-ÅÅ)
- e) Rapporteringsposition
- f) Navn på havn
- g) Anslået ankomsttidspunkt (LST) DDMM:hhmm
- h) Fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:
BUGSTRIBET BONIT (SJ)____.(t)
GULFINNET TUN (YF)____.(t)
ANDRE(OT)____.(t)

i) Årsag til anløb af havn:

f.eks. PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO
/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

5 Udsejling fra havn

Straks efter udsejling fra havn:

a) Rapportkode(PDEP)

b) Registrerings- eller licensnummer

c) Kaldesignal

d) Rapporteringsdato (GMT) DD-MM-ÅÅ

e) Navn på havn

f) Dato og klokkeslæt for udsejling (LST) DD-MM:hhmm

g) Fangst om bord opdelt efter vægt pr. art:

BUGSTRIBET BONIT (SJ)____.(t)

GULFINNET TUN (YF)____.(t)

ANDRE (OT)____.(t)

h) Næste bestemmelsessted

f.eks. PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-
4/FISHING GROUND

6. Indsejling i eller udsejling af et lukket område

Mindst 12 timer, før fartøjet sejler ind i det lukkede område og straks efter, at det sejler ud af det:

a) Rapporttype (ENCA for indsejling og DECA for udsejling)

b) Registrerings- eller licensnummer

c) Kaldesignal

d) ENCA- eller DECA-dato

e) ENCA- eller DECA-klokkeslæt(GMT) DD-MM-ÅÅ:hhmm

f) ENCA- eller DECA-position (med et bueminuts nøjagtighed)

g) Hastighed og kurs

h) ENCA-årsag

f.eks. ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E
/7:320/ENTER PORT

7. Meddelelse om bunkring

Mindst 24 timer inden bunkring fra et godkendt tankskib:

- a) Rapporttype (FUEL)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Rapporteringsdato (GMT)
- e) Position ved rapportering (med et bueminuts nøjagtighed)
- f) Ombordværende brændstofmængde (000 l)
- g) Forventet bunkringsdato
- h) Forventet bunkringsposition
- i) Navn på tankskib

f.eks. FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90
/0131S;17030E/CHEMSION

8. Bunkringsrapport

Straks efter bunkring fra et godkendt tankskib.

- a) Rapporttype (BUNK)
- b) Registrerings- eller licensnummer
- c) Kaldesignal
- d) Bunkringsdato og -klokkeslæt (GMT) DD-MM-ÅÅ:hhmm
- e) Position ved bunkringens start
- f) Modtaget mængde brændstof i 000 l
- g) Tidspunkt for afslutning af bunkring (GMT)
- h) Position ved bunkringens afslutning
- i) Navn på tankskib

f.eks. BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

9 Omladningsrapport

Straks efter omladning i godkendt kiribatisk havn til et godkendt transportskib

- a) Rapporttype (TSHP)
- b) Registrerings- eller licensnummer

- c) Kaldesignal
- d) Losningsdato (DD-MM-ÅÅ)
- e) Losningshavn
- f) Omladet fangst i vægt pr. art

BUGSTRIBET BONIT (SJ)____.(t)

GULFINNET TUN (YF)____.(t)

ANDRE (OT)____.(t)

- g) Navn på køleskib
- h) Bestemmelsessted for fangst

f.eks. TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPAN

STAR/PAGO PAGO

10. Afslutningsrapport

Senest 48 timer efter afslutning af en fangstrejse ved losning af fangst i andre fiskerihavne (uden for Kiribati), herunder basehavn eller hjemhavn.

- a) Rapporttype (COMP)
- b) Fartøjsnavn
- c) Licensnummer
- d) Kaldesignal
- e) Losningsdato (DD-MM-ÅÅ)
- f) Landet fangst pr. art

BUGSTRIBET BONIT (SJ)____.(t)

GULFINNET TUN (YF)____.(t)

ANDRE (OT)____.(t)

- g) Navn på havn

f.eks. fx COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

FOS-protokol

om bestemmelser for satellitovervågning af EF-fiskerfartøjer, der fisker i Kiribatis EEZ

1. Bestemmelserne i denne protokol kompletterer protokollen om fastsættelse for perioden 16. september 2006 - 15. september 2012 af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i fiskeripartnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Kiribati om fiskeri ud for Kiribati, og anvendes i overensstemmelse med punkt 5 i "Kapitel VII – Kontrol" i bilaget til denne protokol.
2. Alle fiskerfartøjer med en længde overalt på over 15 m, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Kiribati, vil blive satellitovervåget, når de befinder sig i Kiribatis EEZ.

Med henblik på satellitovervågning meddeler Kiribatis myndigheder Fællesskabet koordinaterne (bredde- og længdegrader) for Kiribatis EEZ.

Kiribatis myndigheder sender disse oplysninger elektronisk, udtrykt i decimalgrader (WGS-84).

3. Parterne udveksler oplysninger om X.25-adresser og specifikationer, der benyttes i de elektroniske meddelelser mellem deres kontrolcentre, jf. betingelserne i punkt 5 og 7. Disse oplysninger omfatter så vidt muligt navn, telefon-, telex- og faxnummer samt e-mailadresser (internet eller X.400), der kan benyttes ved almindelig kommunikation mellem kontrolcentrene.
4. Fartøjernes position bestemmes med en fejlmargen på under 500 m og med et konfidensinterval på 99%.
5. Når et fartøj, der fisker i henhold til aftalen og satellitovervåges efter EF-reglerne, sejler ind i Kiribatis EEZ, begynder flagstatens kontrolcenter straks og derefter med højst 3 timers mellemrum at sende positionsmeldinger (fartøjets ID, længde, bredde, kurs og hastighed) til Kiribatis fiskeriovervågningscenter (FOC). Disse meddelelser benævnes positionsmeldinger.
6. De i punkt 5 omhandlede meddelelser overføres elektronisk i X.25-format eller via en anden sikker protokol. Meddelelserne fremsendes i realtid i formatet vist i skema II.
7. Hvis der opstår en teknisk fejl i fiskerfartøjets udstyr til permanent satellitovervågning, eller det ikke fungerer, sørger fartøjsføreren for i tide at sende oplysningerne i punkt 5 til flagstatens kontrolcenter og Kiribatis FOC. I så fald skal der sendes en opsummerende positionsmelding hver 8. time. Denne opsummerende positionsmelding skal bestå af positionsmeldingerne som registreret af fartøjets fører hver 3. time, jf. betingelserne i punkt 5.

Flagstatens kontrolcenter sender straks disse meddelelser til Kiribatis FOC. Det defekte udstyr skal repareres eller udskiftes inden én måned. Efter udløbet af denne frist skal det pågældende fartøj forlade Kiribatis EEZ.

8. Kontrolcentrene i flagstaterne overvåger deres fartøjers bevægelser i de kiribatiske farvande. Hvis fartøjerne ikke overvåges som fastsat, underrettes Kiribatis FOC straks herom, og proceduren i punkt 7 anvendes.
9. Hvis Kiribatis FOC konstaterer, at flagstaten ikke meddeler oplysningerne i nr. 5, underrettes Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene straks herom.
10. De overvågningsdata, der meddeles den anden part efter disse bestemmelser, er udelukkende beregnet på de kiribatiske myndigheders kontrol og overvågning af den EF-flåde, der fisker i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Kiribati. Sådanne data må under ingen omstændigheder meddeles andre.
11. Satellitovervågningsudstyrets soft- og hardwarekomponenter skal være pålidelige, må ikke tillade forfalskning af positionsoplysninger og må ikke kunne manipuleres manuelt.

Systemet skal være fuldstændigt automatisk og konstant funktionsdygtigt uanset ydre forhold, herunder bl.a. vejrforhold. Det er forbudt at ødelægge eller beskadige satellitovervågningssystemet, at gøre det ufunktionsdygtigt eller på anden måde at foretage indgreb i det.

Fartøjsføreren sørger for:

- at data ikke ændres på nogen måde
 - at satellitovervågningsudstyrets antenne eller antenner på ingen måde obstrueres
 - at strømforsyningen til satellitovervågningsudstyret ikke afbrydes
 - at satellitovervågningsudstyret ikke demonteres.
12. Parterne er enige om på anmodning at udveksle oplysninger om det udstyr, der benyttes til satellitovervågning, for at kontrollere, om alle dele af udstyret er fuldt forenelige med den anden parts krav efter disse bestemmelser.
 13. Enhver tvist om fortolkningen eller anvendelsen af disse bestemmelser søges løst ved samråd mellem parterne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9.
 14. Parterne er enige om at revidere disse bestemmelser, hvis det skulle vise sig nødvendigt.

**TRANSMISSION AF FOS-MEDDELELSER TIL KIRIBATI
POSITIONSMELDING**

Dataelement	Kode	Obligatorisk/ fakultativ	Kommentarer
Record start	SR	O	Systemdata – angiver, at record'en begynder
Adressat	AD	O	Meddelelsesdata – modtager. Landets alfa-3-ISO-kode
Afsender	FR	O	Meddelelsesdata – afsender. Landets alfa-3-ISO-kode
Flagstat	FS	F	
Meddelelsestype	TM	O	Meddelelsesdata - meddelelsestype "POS"
Radiokaldesignal	RC	O	Fartøjsdata – fartøjets internationale radiokaldesignal
Den kontraherende parts interne referencenummer	IR	F	Fartøjsdata – den kontraherende parts entydige nummer (flagstatens alfa-3-ISO-kode efterfulgt af et nummer)
Eksternt registreringsnummer	XR	O	Fartøjsdata – nummeret på siden af fartøjet
Breddegrad	LA	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter N/S GGMM (WGS-84)
Længdegrad	LO	O	Fartøjspositionsdata – fartøjets position i grader og minutter Ø/V GGGMM (WGS-84)
Kurs	CO	O	Positionsdata – fartøjets kurs på en 360°-skala
Hastighed	SP	O	Fartøjets fart i knob med én decimal
Dato	DA	O	Fartøjspositionsdata – dato for registrering af positionen UTC (ÅÅÅMMDD)
Tid	TI	O	Fartøjspositionsdata – klokkeslæt for registrering af positionen UTC (TTMM)
Record slut	ER	O	Systemdata – angiver, at record'en er slut

Tegnsæt: ISO 8859.1

Transmission af data struktureres således:

- en dobbelt skråstreg ("/") og en feltkode angiver transmissionens start
- der anvendes en enkelt skråstreg ("/") som separator mellem feltkode og data.

Fakultative data anføres mellem ”record start” og ”record slut”.

**AFGRÆNSNING AF KIRIBATIS EEZ
KOORDINATER FOR KIRIBATIS EEZ**

KONTAKTOPLYSNINGER FOR KIRIBATIS FOC

Navn:

Tlf. FOC:

Fax FOC:

E-mail FOC:

Tlf. DSPG:

Fax DSPG:

Adresse X25 =

Meddelelse om indsejling/udsejling